



## B1.36 Finanzas diarias e impuestos

- Gestionar inversiones personales
- Impuestos en el país anfitrión
- Cómo usar la banca online y gestionar pagos

<b>El ingreso</b>	<i>(Le revenu)</i>	<b>Tener cambio</b>	<i>(Avoir de la monnaie)</i>
<b>La sucursal</b>	<i>(La succursale)</i>	<b>Llevar suelto</b>	<i>(Avoir de la petite monnaie sur soi)</i>
<b>La cuenta de ahorros</b>	<i>(Le compte d'épargne)</i>	<b>Pagar en metálico</b>	<i>(Payer en espèces)</i>
<b>La hipoteca</b>	<i>(L'hypothèque)</i>	<b>Pagar con cheque</b>	<i>(Payer par chèque)</i>
<b>El préstamo personal</b>	<i>(Le prêt personnel)</i>	<b>Pagar impuestos</b>	<i>(Payer des impôts)</i>
<b>Los cargos</b>	<i>(Les frais)</i>	<b>Pagar intereses</b>	<i>(Payer des intérêts)</i>
<b>Las comisiones</b>	<i>(Les commissions)</i>	<b>Verificar el saldo</b>	<i>(Vérifier le solde)</i>
<b>El estado de cuenta bancario</b>	<i>(Le relevé bancaire)</i>	<b>Deber dinero</b>	<i>(Devoir de l'argent)</i>
<b>La transferencia bancaria</b>	<i>(Le virement bancaire)</i>	<b>Gastar</b>	<i>(Dépenser)</i>
<b>Los pagos automáticos</b>	<i>(Les paiements automatiques)</i>	<b>Invertir</b>	<i>(Investir)</i>
<b>La clave de seguridad</b>	<i>(La clé de sécurité)</i>	<b>Aumentar</b>	<i>(Augmenter)</i>
<b>El código de verificación</b>	<i>(Le code de vérification)</i>	<b>Disminuir</b>	<i>(Diminuer)</i>

### 1. Scannez le code QR pour regarder la vidéo, ou lire le texte.



Después de la Navidad, muchas personas notan la **cuesta de enero** y quieren organizar mejor su dinero. Una idea útil es tener un pequeño colchón para un **gasto imprevisto**. Cuando esa parte está cubierta, conviene **revisar** en qué se gasta cada mes y reducir costes, por ejemplo, cancelando suscripciones. Así se puede dedicar más dinero al **ahorro** o a una **inversión** sencilla para el futuro.

*Après Noël, beaucoup de personnes ressentent la **penne de janvier** et veulent mieux organiser leur argent. Une idée utile est d'avoir un petit coussin pour une **dépense imprévue**. Quand cette partie est couverte, il est conseillé de **vérifier** en quoi on dépense chaque mois et de réduire les coûts, par exemple en annulant des abonnements. Ainsi, on peut consacrer plus d'argent à **l'épargne** ou à un **investissement** simple pour l'avenir.*

1. ¿Qué situación se menciona cuando termina la Navidad?

- a. Empieza una época en la que falta dinero, llamada la **cuesta de enero**.
- b. La gente suele ganar más dinero y pagar menos.
- c. La mayoría de personas pide un préstamo para viajar.
- d. Se abren muchas cuentas bancarias nuevas.

2. ¿Para qué sirve el “colchón de ahorro”?
  - a. Para pagar una inversión de alto riesgo de inmediato.
  - b. Para comprar regalos antes de Navidad.
  - c. Para cubrir un gasto imprevisto cuando aparece.
  - d. Para guardar el dinero en casa y no usar el banco.
3. ¿Qué cambio hizo la persona para liberar dinero cada mes?
  - a. Cambió de trabajo para cobrar más.
  - b. Empezó a usar más la tarjeta de crédito.
  - c. Compró un coche para ahorrar tiempo.
  - d. Dejó de pagar varias suscripciones.
4. ¿Qué idea transmite sobre invertir?
  - a. Invertir es solo para ricos y no para gente normal.
  - b. Invertir siempre da resultados rápidos en una semana.
  - c. Invertir puede ayudar a que el dinero crezca poco a poco.
  - d. Invertir es lo mismo que gastar en suscripciones.

1-a 2-c 3-d 4-c

## 2. Grammaire: La voix passive - révision : se firmó, se pagan, se entregará...



On utilise la voix passive pour parler d'actions sans dire qui les fait.

1. Voix active : personne + verbe + chose      Voix passive : chose + se + verbe à la troisième personne (singulier ou pluriel)

Temps verbal	Voix active	Voix passive
Présent	El banco verifica la transferencia hoy. ( <i>La banque vérifie le virement aujourd'hui.</i> )	La transferencia se verifica hoy. ( <i>Le virement est vérifié aujourd'hui.</i> )
Passé simple	Ellos aprobaron el préstamo la semana pasada. ( <i>Ils ont approuvé le prêt la semaine dernière.</i> )	El préstamo se aprobó la semana pasada. ( <i>Le prêt a été approuvé la semaine dernière.</i> )
Imparfait	Ellas gestionaban los pagos manualmente. ( <i>Elles géraient les paiements manuellement.</i> )	Los pagos se gestionaban manualmente. ( <i>Les paiements étaient gérés manuellement.</i> )
Futur simple	El banco revisará la hipoteca. ( <i>La banque examinera l'hypothèque.</i> )	La hipoteca se revisará. ( <i>L'hypothèque sera examinée.</i> )

1. En esta ventanilla solo \_\_\_\_\_ los impuestos municipales en efectivo.  
 a. se paga      b. pagan      c. se pagan      d. se pagan los
2. La transferencia al extranjero \_\_\_\_\_ ayer por la tarde.  
 a. se verificó      b. se verificaron      c. ha verificado      d. verificó

1. se pagan 2. se verificó

### Réécrivez les phrases

1. El director revisa los contratos cada mes.

---

*(Les contrats sont révisés chaque mois.)*

2. El banco bloqueó mi tarjeta ayer por la tarde.

---

*(Ma carte a été bloquée hier après midi.)*

3. El departamento de riesgos analizaba todas las solicitudes de crédito.

---

*(Toutes les demandes de crédit étaient analysées.)*

### 3.Exercices



#### 1. Associez chaque mot à sa définition.

- |                                 |  |
|---------------------------------|--|
| a. La transferencia bancaria    | 1. Documento con los movimientos y el saldo, que se entrega mes a mes.   |
| b. Las comisiones               | 2. Operación en la que se envía dinero de una cuenta a otra.             |
| c. El estado de cuenta bancario | 3. Contraseña que se usa para confirmar operaciones en la banca online.  |
| d. Los pagos automáticos        | 4. Pagos que se programan y se realizan solos, sin decir quién los hace. |
| e. La clave de seguridad        | 5. Importes extra que se cobran por un servicio; se pagan al banco.      |

a-2 b-5 c-1 d-4 e-3

#### 2. Avis de la banque : nouveau récapitulatif fiscal et sécurité de la banque en ligne (Audio disponible dans l'application)

**Remplissez les lacunes:** préstamo, hipoteca, estado de cuenta, declaración, invertirá, clave de seguridad, gastabas, invertir, cargos, comisiones, ahorros, código de verificación, sucursal

Desde este mes, el banco incluye en el \_\_\_\_\_ un resumen fiscal anual para facilitar la \_\_\_\_\_. En el documento se indica cuánto se pagó en \_\_\_\_\_ y \_\_\_\_\_, y los intereses del \_\_\_\_\_ personal o de la \_\_\_\_\_, si corresponde. También aparece un apartado con el saldo medio de la cuenta de \_\_\_\_\_ y las transferencias realizadas. Si algún dato no coincide, se recomienda revisar los movimientos y pedir una corrección en la \_\_\_\_\_ o por la app.

Para autorizar pagos y cambios importantes se usa una \_\_\_\_\_ y un \_\_\_\_\_. Las transferencias se confirman al momento y los pagos automáticos se pueden activar o pausar. El banco recuerda que \_\_\_\_\_ conlleva riesgo y que, si el próximo año aumentan los ingresos, se \_\_\_\_\_ mejor tras comparar comisiones. Cuando \_\_\_\_\_ más de lo previsto, es útil fijar un límite mensual y revisar en qué se va el dinero.

*Depuis ce mois, la banque inclut dans le relevé de compte un récapitulatif fiscal annuel pour faciliter la déclaration. Le document indique combien a été payé en commissions et frais, ainsi que les intérêts du prêt personnel ou de l'hypothèque, le cas échéant. On y trouve aussi une rubrique avec le solde moyen du compte d'épargne et les virements effectués. Si une donnée ne correspond pas, il est recommandé de vérifier les mouvements et de demander une correction en agence ou via l'application.*

*Pour autoriser des paiements ou des modifications importantes, on utilise une clé de sécurité et un code de vérification. Les virements sont confirmés immédiatement et les paiements automatiques peuvent être activés ou mis en pause. La banque rappelle que l'investissement comporte des risques et que, si l'année prochaine les revenus augmentent, il sera préférable d'investir après avoir comparé les commissions. Si vous dépensiez plus que prévu, il est utile de fixer une limite mensuelle et de vérifier où va l'argent.*

1. ¿Qué pasos concretos debes seguir si detectas un error en el resumen fiscal o en los movimientos de tu cuenta, y por qué es importante actuar antes de presentar la declaración de impuestos?
- 

### 3. Écoutez le fragment audio et indiquez si les affirmations suivantes sont vraies ou fausses.

Vrai Faux

- Al revisar la cuenta en la aplicación, la persona detectó un cobro duplicado por la hipoteca.
- En la sucursal le dijeron que el problema se resolvería ese mismo día.
- Decidió pausar los pagos automáticos del gimnasio para gastar menos.



### 4. Lisez le dialogue et répondez aux questions

**Lucía (cliente):** *Hola, llamo porque he hecho una transferencia desde la app y aparece como "pendiente". Necesito que llegue hoy y no quiero que me cobren comisiones. (Bonjour, j'appelle parce que j'ai effectué un virement depuis l'application et il apparaît comme « en attente ». J'ai besoin qu'il arrive aujourd'hui et je ne veux pas qu'on me prélève de frais.)*

**Agente del banco (atención online):** *De acuerdo. ¿Puedes comprobar el saldo y decirme si tu cuenta de ahorros tiene fondos suficientes? A veces se retiene por seguridad. (D'accord. Pouvez-vous vérifier le solde et me dire si votre compte d'épargne dispose de fonds suffisants ? Parfois un virement est retenu pour des raisons de sécurité.)*

**Lucía (cliente):** *Sí, hay saldo, pero veo unos cargos en el estado de cuenta que no reconozco y por eso tengo miedo de gastar más. (Oui, il y a de l'argent, mais je vois des prélèvements sur le relevé que je ne reconnais pas et c'est pour ça que j'ai peur de trop dépenser.)*

**Agente del banco (atención online):** *Esos cargos suelen ser comisiones de mantenimiento o intereses por descubiertos. ¿Tienes algún pago automático activado? (Ces prélèvements sont généralement des frais de tenue de compte ou des intérêts pour découvert. Avez-vous un prélèvement automatique activé ?)*

**Lucía (cliente):** *Sí, la hipoteca se carga sola el día 5 y además tengo un préstamo personal. Este mes mi ingreso llegó más tarde de lo habitual. (Oui, l'hypothèque est prélevée automatiquement le 5 du mois et j'ai aussi un prêt personnel. Ce mois-ci mon salaire est arrivé plus tard que d'habitude.)*

**Agente del banco (atención online):** *Entiendo. Para liberar la transferencia te envío un código de verificación al móvil y luego te pediré tu clave de seguridad. (Je comprends. Pour débloquer le virement je vais vous envoyer un code de vérification sur votre mobile puis je vous demanderai votre clé de sécurité.)*

**Lucía (cliente):** *Perfecto, ya me ha llegado el SMS. Introduzco el código y confirmo con la clave. (Parfait, le SMS est déjà arrivé. J'entre le code et je confirme avec la clé.)*



**Agente del banco (atención online):** *Listo, la transferencia ya aparece como "enviada". En la app puedes activar alertas para verificar el saldo y recibir avisos si aumentan las comisiones. (C'est fait, le virement apparaît maintenant comme « envoyé ». Dans l'application, vous pouvez activer des alertes pour vérifier le solde et recevoir des notifications si les frais augmentent.)*

1. ¿Qué problema tiene Lucía con la transferencia bancaria y qué datos le pide el agente para solucionarlo?
- 
2. Según el agente, ¿por qué pueden aparecer comisiones o cargos, y qué puede hacer Lucía para verificarlos?
- 

## 5. Email

**Asunto:** Aviso de movimientos y comisiones - su cuenta

Hola, Sr./Sra. Martín:

Le escribimos desde la **sucursal** de Gran Vía porque en su **estado de cuenta bancario** de este mes aparecen dos **comisiones** nuevas (mantenimiento y transferencia internacional). También aparece un **pago automático** que se intentó cobrar dos veces el 18/03.

Para su seguridad, algunas operaciones **se verifican** con **código de verificación**. ¿Podría confirmarnos si reconoce estos movimientos y si desea mantener los pagos automáticos? Si lo prefiere, podemos revisar su **cuenta de ahorros** y ofrecerle opciones para reducir los cargos.

Atentamente,

Lucía Roldán

Atención al Cliente



**Rédigez une réponse appropriée:** *Quisiera confirmar si estos movimientos son correctos y por qué se han cobrado estas comisiones. / ¿Podrían explicarme cómo se verifican las transferencias en la banca online y qué debo hacer si no recibo el código? / Si es posible, quisiera que revisaran los pagos automáticos para evitar cobros duplicados.*

---



---



---

**Verbes importants**

	<b>Gastar</b> ( <i>dépendre</i> )
	Pretérito imperfecto
yo	gastaba
tú	gastabas
él/ella/usted	gastaba
nosotros/nosotras	gastábamos
vosotros/vosotras	gastabais
ellos/ellas/ustedes	gastaban

**Invertir** (*investir*)

	Futuro simple
	invertiré
	invertirás
	invertirá
	invertiremos
	invertiréis
	invertirán